

མཁའ་འགོ་དྲེད་པལ་སྒྲོན་མའི་ཞལ་གདམས་མན་ངག་ཟིན་བྲིས་བཞུགས།།

The Record of the Heart-felt Advice of the Dakini Indestructible Glorious Lamp

ཉེ་ཀ་དག་སྒྲོས་བྲལ་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཉིད་ལས། ལྷ་ཚོགས་སྐྱུ་འཕུལ་གཟུགས་ཀྱི་སྐྱུར་སྒྲོན་པས།  
ཟུག་འཇུག་བདེ་ཆེན་བདུད་རྩིས་ཡོངས་སྤོས་མ། མཁའ་འགོ་གཙོ་མོ་དཔལ་གྱི་སྒྲོན་མར་འདུད།།

ཉེ་སྲིད་པ་འཁོར་བ་དང་ཞི་བ་མུང་འདས་ཐམས་ཅད་རྩ་བ་ནི་རང་གི་སེམས་ལ་བྱུག་ཡོད།<sup>1</sup> སེམས་  
དེ་ཡང་བརྟགས་ན་བདེན་པར་གྲུབ་པ་ཅི་ཞིག་ཀྱང་མེད།<sup>2</sup> སྐྱེ་འགོ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་གཞི་བདེ  
བར་གཤེགས་པའི་སྒྲིང་པོས་མ་བྱུབ་པ་གཅིག་ཀྱང་མེད།<sup>3</sup> འོན་ཀྱང་མ་རིག་རྟོག་པའི་ལས་རྒྱུ  
གཡོས་པའི་རྒྱུ་གྱིས་ཀྱན་ཀྱང་གཉིས་འཛིན་གྱི་དྲ་བར་འཕུམ་པར་གྱུར་ཅིང་འཁོར་བ་མཐའ་མོད་དུ་  
འབྱུངས་དགོས་པ་འདི་བྱུང་བ་ཡིན།<sup>4</sup>

སེམས་ཀྱི་གནས་ཀྱི་གནས་ལྷུགས་སེམས་ཉིད་དམ། ཡེ་གཞི་སྒྲིང་པོ་བྱང་ཚུབ་ཀྱི་སེམས་དེ་ནི་ཐོག་  
མར་བཟང་ངན་གྱི་རྒྱ་གང་གིས་ཀྱང་མ་བསྐྱེད་པས་རང་བྱུང་། ལམ་གྱིས་བསྐྱོམ་དུ་མེད་པས་རང་  
གྲོལ། འབྲས་བུ་བསྐྱབ་དུ་མེད་པས་ཡེ་ཚོགས། ཚོག་གིས་བརྗོད་དུ་མེད་པས་མཚན་མ་ལས་  
འདས་པ། བསམ་པས་དབྱུང་དུ་མེད་པས་སྒོ་འདས་ཆེན་པོ། མཐའ་བརྒྱུད་སྒྲོས་པ་ཐམས་ཅད་  
ལས་ཡོངས་སུ་འདས་པའི་རིག་རྟོང་ཆེན་པོ་སྟེ། འོད་གསལ་གཉུག་མའི་ངང་དུ་ཅི་བདེར་བཞག་  
པས་རང་སར་གྲོལ་བ་ཡིན།<sup>5</sup>

འོན་ཀྱང་ལྷ་ཚོགས་རྟོག་པའི་སྐྱུ་མས་མི་ལམ་བཞིན་དུ་འཁོར་བའི་གྲོང་དུ་བྲིད་ཅིང་། རང་དོར་བལྟས་  
ན་བདེན་པས་སྒྲོང་པའི་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་ཞེས་ལ་དེ་ཡང་རང་གི་གཤེས་ཀྱི་ཡིན་ལྷུགས་ཅོམ་ལས་  
གཞན་པ་ཅི་ཞིག་ཀྱང་འཚོལ་དུ་མེད། གཞི་གཤེས་ཀྱི་གནས་ལྷུགས་དེ་ཀྱང་བྱས་པའི་ཚོས་གང་གིས་  
ཀྱང་བསྐྱུར་དུ་མི་གཏུབ། གནས་ལྷུགས་ཡིན་ཐོག་དེར་རང་བབས་སུ་བཞག་ན་དེ་ལས་མི་གཡོ་བ་  
འབྱུང་།<sup>6</sup>

དེལ་གཉེན་པོ་བསྟེན་ན་གོལ་སྒྲིབ་ཀྱི་གཉེར་འགྲུར་བས་གཉེན་པོ་གང་ཞིག་ཀྱང་མི་འཚོལ། བཟང་  
 རན་གྱི་རྟོག་པ་ཅི་སྐྱེས་ན་འང་མ་བཅོས་མ་བསྐྱད་པར་རང་སར་ལྷན་ནེར་བཞག་ཅིང་གསལ་ཅོམ་རིག་  
 ཅོམ་པའི་རང་དེ་ཀའི་རྒྱན་བསྐྱེད་ས་ན་རྟོག་ཚོགས་རང་རོར་གྲོལ་བྱུང་པ་ཞིག་ཡིང་། བསྐྱོམ་དུ་མེད་  
 པའི་དེ་བཞིན་ཉིད་ལ་བསྟེན་གོམས་རྒྱན་བསྐྱེད་ས་ལས་ཉོན་མོངས་པ་རིམ་གྱིས་འབྲི། དེ་བཞིན་ཉིད་  
 ཀྱི་རྒྱན་སྐྱོང་སྤངས་ཀྱང་། ཇི་ལྟར་སྐྱེས་སྐྱེན་གྱི་རྒྱུད་རན་པོར་བསྐྱེད་དགོས་པ་ལྟར་ཐང་ལྟོད་རན་པོའི་  
 རང་ནས་མ་ཡེངས་དུན་པའི་རང་བསྐྱེད་དགོས་པ་ཡིན། དཔུང་པའི་སྐྱོམ་པ་གང་གིས་ཀྱང་འཆང་མི་  
 རྒྱ་བས་རིག་པ་རྗེན་གཅེར་དུ་འབྱུང་དེ་སྐད་ཅིག་རྟོགས་པའི་ཡེ་ཤེས་དེ་ཀའི་རང་གདངས་བསྐྱེད་དགོས་  
 པ་འདི་ནི་ཉམས་ལེན་མི་སྲོག་རྩ་བུ་ཡིན།<sup>༧</sup>

ཚོས་ཐམས་ཅད་སྟོང་པ་ཡིད་དུ་ཁས་ལེན་མཁན་དང་ཤོད་མཁན་དུ་མ་ཞིག་ཡོད་མོད། དབང་དུས་སུ་  
 བསྟན་པའི་ལྷན་སྐྱེས་རིག་སྟོང་དེ་ནི་ད་ལྟའི་ཤེས་པ་ཡོད་དཔུང་ལས་འདས་པ། གཅེར་གྲོལ་སྐད་ཅིག་  
 མའི་རོལ། མ་བཅོམ་ཅིག་བཞག་རྗེན་གས་པ་ཆེན་པོ་འདི་རང་ཡིན་ལ།<sup>༨</sup>

དེ་ཡང་སྟོང་པས་རྒྱས་འདེབས་པའི་ལུགས་ཀྱང་མིན་ལ། དབྱིངས་སུ་རིག་པ་གཏོད་པའི་འཛིན་  
 པ་འང་མིན་པོ།<sup>༩</sup>

གང་ཤར་རིག་པ་སྤོང་ཐོག་ཏུ་ལ་བཟུ་བ་འདི་ནི་མན་ངག་ཀྱི་སྤྲིང་པོ་དུ་ཤེས་པར་མཛོད་ཅིག།<sup>༡༠</sup>  
 ཅེས་གསུངས་སོ།།

[སྟོན་འགོ་

<sup>༧</sup>མྱེ་ རྟན་ སྟོང་པ་རང་བཞིན་མེད་ <sup>༨</sup>རིག་པའི་གནས་ལུགས་ <sup>༩</sup>མི་རིག་པའི་འབྲུལ་ལུགས་

དངོས་གཞི་

<sup>༡༠</sup>གཞི་གནས་ལུགས་སྐྱོར་ <sup>༡</sup>མ་རིག་སེལ་ཕྱིར་ལམ་ཅིག་དགོས་ <sup>༢</sup>ལམ་གྱི་སྐྱོན་སེལ་བའི་ཁྲིད་  
 །<sup>༣</sup>ཕྱིའི་འབྲས་བུ་ <sup>༤</sup>འབྲས་བུའི་སྐྱོན་ <sup>༥</sup>སྤྲིང་ཚོག།]